



ASH FILTER VACUUM CLEANER ATTACHMENT PASP 18 A1

(GB)

ASH FILTER VACUUM CLEANER ATTACHMENT

Operation and safety notes

(HU)

HAMU- ÉS DURVASZENNYEZŐDÉS-SZŰRŐ

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

FILTER ZA PEPEL IN GROBO UMAZANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

FILTER NA POPOL A SADZE

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DE)

(AT)

(CH)

ASCHE- UND GROBSCHMUTZFILTER

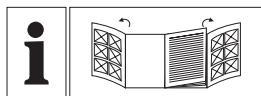
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 367687_2101

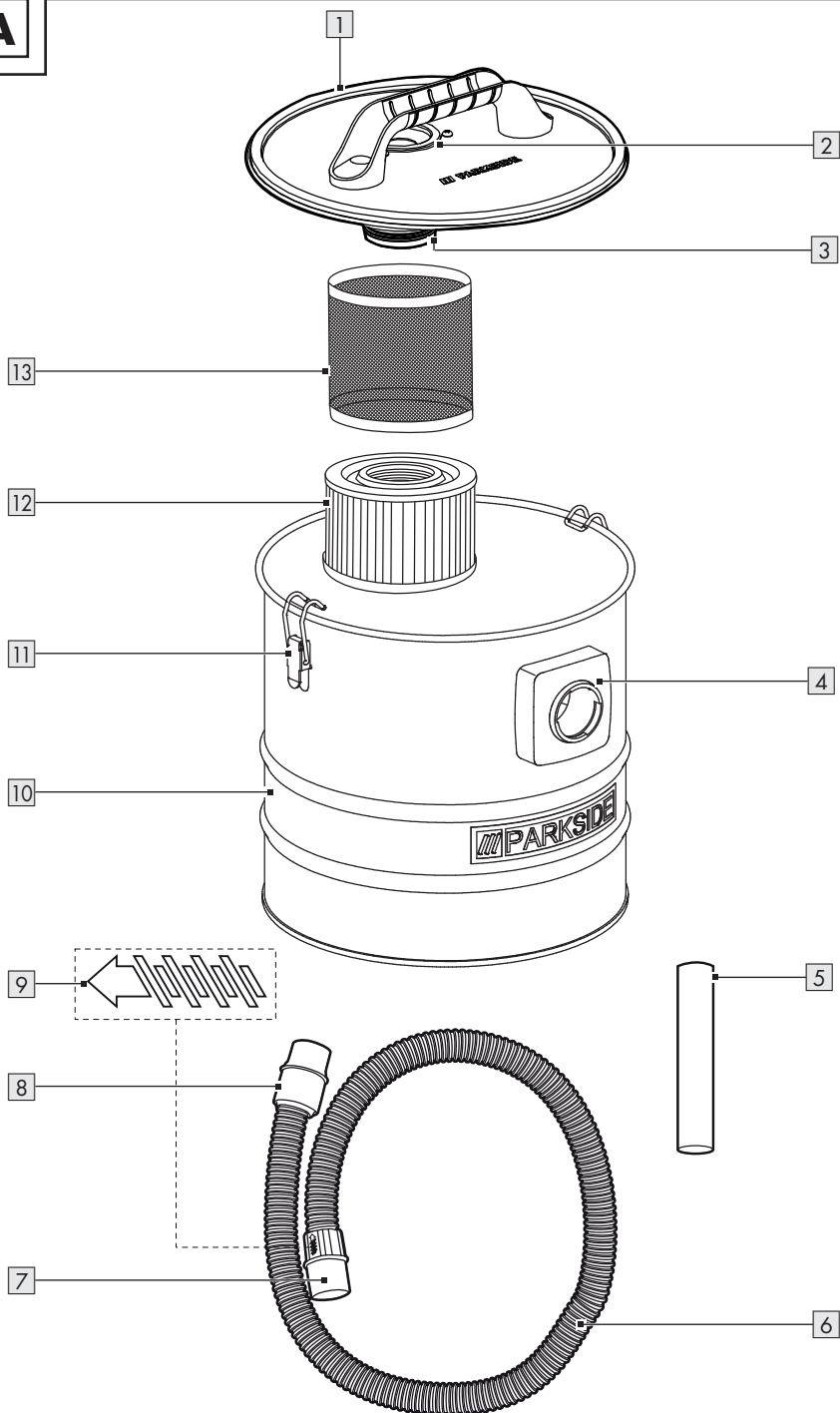
(HU)

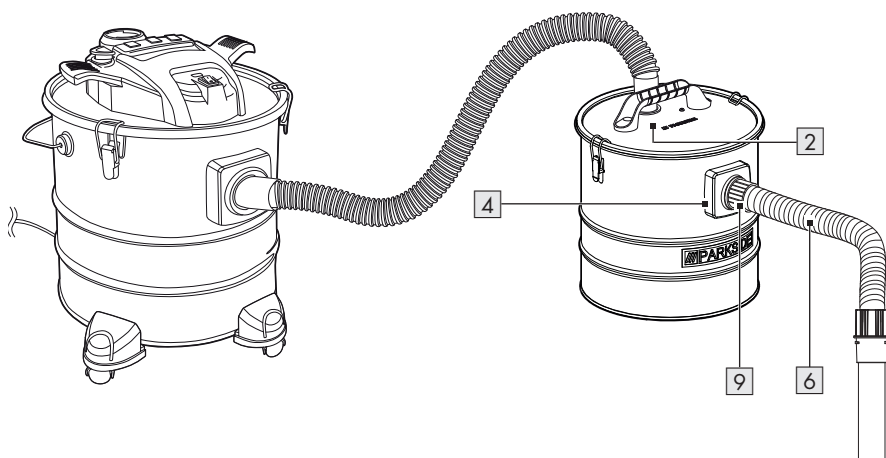
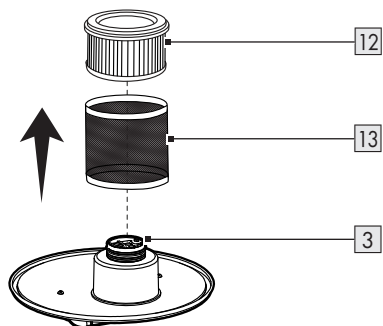
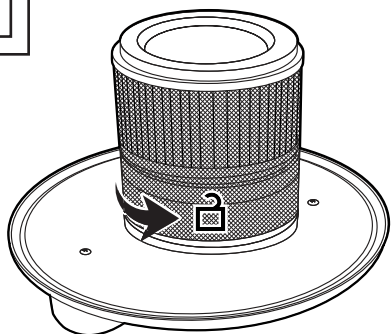
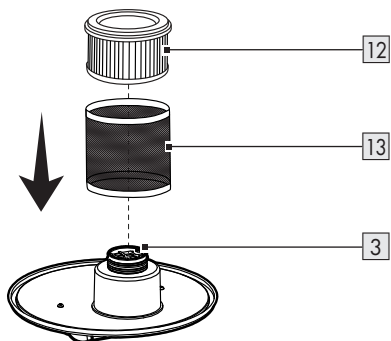
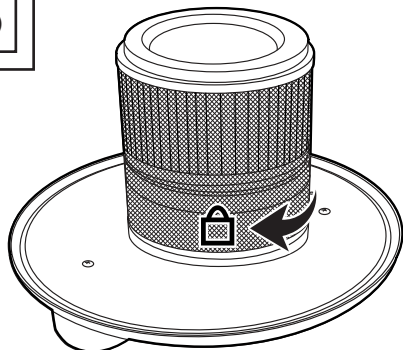
(SI)

(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	15
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	25
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	36
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	46

A

B**C****D**

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety advice	Page	8
Before first use	Page	10
Before use	Page	10
Connecting the hose	Page	10
Disconnecting the hose	Page	10
Connecting the tube	Page	10
Fixing and removing the container lid	Page	10
Operation	Page	10
Connecting the product with a motorised vacuum cleaner (not included)	Page	11
Emptying the metal container	Page	11
Cleaning and replacing the pleated filter	Page	11
Cleaning and care	Page	12
Cleaning	Page	12
Maintenance	Page	12
Storage	Page	13
Transportation	Page	13
Disposal	Page	13
Warranty	Page	14

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual!		Do not vacuum burning ashes!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Only vacuum cold ashes, temperature max. 40 °C
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Do not vacuum water or any kind of fluid!
			Do not vacuum incandescent materials!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Locked
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.		Unlocked

ASH FILTER VACUUM CLEANER ATTACHMENT

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

Combined with a suitable vacuum cleaner, the product is intended for removing cold ash with a temperature of no more than 40 °C and other cold small parts from chimneys, charcoal stoves, ash pans or grill grates.

WARNING!

- ▶ “Cold ash” is ash cooled down for a sufficient time without any pockets of embers inside. This can be confirmed by scouring the ash for pockets of embers by using metal tools before using the product. Cold ash does not emit any recognizable heat.

The product is not suitable for vacuuming the following materials:

- Liquids
- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Any materials that are combustible, explosive or constitute a health hazard
- Heating boilers and oil-burning ovens

WARNING!

- ▶ Vacuum only ashes from admissible fuels!

Any other use or modification of the product is considered improper and may result in hazards such as death, personal injury and property damage. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The product is intended for domestic use only. The product is not intended for commercial use.

NOTE

- ▶ Definition of a “suitable vacuum cleaner”:
 - max. admissible rated power: 1200 W
 - max. admissible flow volume: 1.4 m³/min
 - max. admission underpressure: 20 kPa
- ▶ Finding this information: Check the rating label or instruction manual of the vacuum cleaner with which you want to connect the product.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Hose
- 1 Tube
- 1 Wire mesh (pre-installed)
- 1 Pleated filter (pre-installed)
- 1 Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

- 1 Container lid
- 2 External vacuum connector
- 3 Filter thread
- 4 Internal vacuum connector
- 5 Tube
- 6 Hose
- 7 Hose coupler (with coupler marking)
- 8 Hose adaptor
- 9  (Coupler marking)
- 10 Metal container
- 11 Latch
- 12 Pleated filter
- 13 Wire mesh

● Technical data

Ash filter vacuum cleaner attachment	: PASP 18 A1
Model number	: HG08313
Container volume	: 18 l
Length of hose	: 95 cm
Size	: Ø 30 x H 34.3 cm
Filter type	: Class M



Safety advice

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

The product is not suitable for vacuuming the following materials:

- Water and other liquids,
 - burning ashes,
 - any material with a temperature above 40 °C
 - incandescent materials
- Defective components must always be replaced by original spare parts.

● **Before first use**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Unpack all parts and remove all packaging materials.
- Make sure the delivery contents are complete and free of damage (Fig. A). If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

● **Before use**

● **Connecting the hose**

Fig. B

- Align  9 with the notch in the internal vacuum connector 4.
- Push the hose coupler 7 fully into the internal vacuum connector 4.
- Turn the hose coupler 7 in a clockwise direction until it is fully engaged.
- Check if the hose 6 is installed properly by pulling the hose coupler 7 slightly. If the hose coupler does not move, the hose is connected properly.

● **Disconnecting the hose**

- Rotate the hose coupler 7 in an anti-clockwise direction. Pull out the hose coupler.

● **Connecting the tube**

- Push the tube 5 into the hose adapter 8.

● **Fixing and removing the container lid**

- Fixing the container lid 1:
 - Place the container lid on the metal container 10.
 - Lock the container lid in place with the latches 11.
- Removing the container lid 1:
 - Undo the latches 11.
 - Lift the container lid off the metal container 10.

● **Operation**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Before operation, read the instruction manual of the motorised vacuum cleaner you want to use with the product!
- ▶ Do not vacuum incandescent materials. Even material that looks as though it has cooled off on the outside may still be very hot on the inside. Hot extracted material could be set alight again in the air current.
- ▶ Hot ashes should not be purged with water, as the sudden temperature difference can cause ruptures to the chimney.
- ▶ Wait at least 24 hours before vacuuming a fireplace to make sure that the fire has gone out and the ash has cooled down.

● Connecting the product with a motorised vacuum cleaner (not included)

- Secure the container lid **1** to the metal container **10** with the latches **11**.
- For the following steps, you need a motorised vacuum cleaner and the associated hose (Fig. B):
 - Attach the hose adapter that belongs to the hose of the motorised vacuum cleaner (not included) with the external vacuum connector **2**.
 - Connect the other end of the hose to the motorised vacuum cleaner.
 - The motorised vacuum cleaner now serves as an external suction power source for the product.

⚠ WARNING! Follow the operation procedures, including the illustrations of the motorised vacuum cleaner's instruction manual.

● Emptying the metal container

- Remove the container lid **1** from the metal container **10** (see "Fixing and removing the container lid"). Empty the metal container.

⚠ WARNING!

- Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the vacuum cleaner.

● Cleaning and replacing the pleated filter

- When the suction power of the product decreases, clean the pleated filter **12**.

Removing the pleated filter

Fig. C

- Remove the container lid **1** from the metal container **10** (see „Fixing and removing the container lid“).
- Turn over the container lid **1**.
- Hold the pleated filter **12** by the rim. Turn the pleated filter in an anticlockwise direction.
- Lift the pleated filter **12** together with the wire mesh **13** out of the product.
- Take the pleated filter **12** out of the wire mesh **13**.

Cleaning the pleated filter

NOTE

- Never clean the pleated filter **12** with water. You would otherwise damage the pleated filter.
- Shake the pleated filter **12**. If necessary, tap the pleated filter gently on the floor.

Inserting the pleated filter

Fig. D

- Remove the container lid [1] from the metal container [10] (see „Fixing and removing the container lid“).
- Turn over the container lid [1] and put it to one side.
- Insert the pleated filter [12] into the wire mesh [13].
- Slide the wire mesh [13] with the inserted pleated filter [12] over the filter thread [3].
- Fixing the pleated filter [12] and wire mesh [13]: Hold the pleated filter by the rim. Turn the pleated filter clockwise. Once the pleated filter is fixed on the filter thread [3], it holds the wire mesh in place.

Replacing the pleated filter

WARNING!

- Check the pleated filter [12] regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter cannot be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product from damage.
- Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning**

- Do not let the pleated filter [12] come into contact with water or other liquids.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product. The best time for cleaning is right after completing works.
- Clean the product with a dry cloth.

ATTENTION!

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners, hard brushes, or sharp objects to clean the product or its accessories. Risk of product damage.

● **Maintenance**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Clean the product before storage.
- Store the product and its accessories in a dry place.
- Do not store the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

● **Transportation**

- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

 **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	16
Bevezető	Oldal	17
Rendeltetésszerű használat	Oldal	17
A csomagolás tartalma	Oldal	17
A részegységek leírása	Oldal	18
Műszaki adatok	Oldal	18
Biztonsági utasítások	Oldal	18
Mielőtt először használná	Oldal	20
Használat előtt	Oldal	20
A gégecső csatlakoztatása	Oldal	20
A gégecső lekapcsolása	Oldal	20
A cső csatlakoztatása	Oldal	20
A tartályfedél felrögzítése és levétele	Oldal	20
Kezelés	Oldal	20
Termék csatlakoztatása egy motorhajtású porszívóhoz (nincs mellékelve)	Oldal	21
A fém tartály kiürítése	Oldal	21
A redős szűrő tisztítása és cseréje	Oldal	21
Tisztítás és ápolás	Oldal	22
Tisztítás	Oldal	22
Karbantartás	Oldal	22
Tárolás	Oldal	23
Szállítás	Oldal	23
Mentesítés	Oldal	23
Garancia	Oldal	24

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	Olvassa el a használati útmutatót!		Ne szívjon fel égő hamut!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Csak max. 40 °C hőmérsékletű, hideg hamut szívjon fel!
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Ne szívjon fel vizet vagy bármilyen folyadékot!
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Ne szívjon fel izzó anyagokat!
	VIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Lezárva
	VIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Kioldva

HAMU- ÉS DURVASZENNYEZŐDÉS-SZŰRŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A megfelelő porszívóval kombinálva a termék a 40 °C-ot meg nem haladó hőmérsékletű hideg hamu és egyéb hideg kisebb darabok eltávolítására szolgál kéményekből, faszenes kályhákából, hamutálcákból vagy grillrácsokból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A „hideg hamu” olyan hamu, mely elegendő ideje lehűlt, és már nincsenek benne parázsfészkek. Ezt úgy állapíthatja meg, hogy a termék használata előtt a hamut egy fém segédeszközzel átvizsgálja. A hideg hamuból nem távozik érzékelhető hő.

A termék nem alkalmas az alábbi anyagok felszívására:

- Folyadékok
- Korom és parázs
- Cement-, gipsz- és krétapor
- Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre ártalmas anyagok
- Kazánok és olajkályhák

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Csak a megengedett tüzelőanyagok hamuját szívja fel!

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért. A termék kizárólag háztartási célra használható. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A „megfelelő porszívó” tulajdonságai:
 - Engedélyezett max. bemenő teljesítmény: 1200 W
 - Engedélyezett max. légáram: 1,4 m³/min
 - Engedélyezett max. vákuum: 20 kPa
- ▶ Ezek az információk megtalálhatók itt: Ellenőrizze az adattáblát és annak a porszívónak a használati útmutatóját, melyhez a terméket csatolja.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Tartályfedél
- 1 Fém tartály
- 1 Gégecső
- 1 Cső
- 1 Drótháló (behelyezve)
- 1 Redős szűrő (behelyezve)
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasas elott hajtogassa ki az abraakat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A ábra

- 1 Tartályfedél
- 2 Külső szívócsatlakozó
- 3 Szűrőmenet
- 4 Belső szívócsatlakozó
- 5 Cső
- 6 Gégecső
- 7 Tömlőkapocs (csatolójelzéssel)
- 8 Tömlőadapter
- 9  (Csatolójelzés)
- 10 Fém tartály
- 11 Retesz
- 12 Redős szűrő
- 13 Drótháló

● Műszaki adatok

Hamu- és durvaszennyeződés-szűrő	: PASP 18 A1
Modellszám	: HG08313
A tartály űrtartalma	: 18 l
Csőhossz	: 95 cm
Méret	: Ø 30 x M 34,3 cm
A szűrő típusa	: M osztály



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal.

A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelatti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha elmúltak 8 évesek és számukra felügyeletet biztosítanak.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A termék nem alkalmas az alábbi anyagok felszívására:

- Víz és más folyadékok,
- Izzó hamu,
- Bármilyen 40 °C feletti hőmérsékletű anyag
- Parázs.

- A hibás alkatrészeket mindig eredeti pótalkatrészekre cserélje.

● Mielőtt először használná

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!
- Csomagolja ki az alkatrészeket és távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Ellenőrizze a csomagolás teljességét és a termék épségét (A ábra). Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

● Használat előtt

● A gégecső csatlakoztatása

B ábra

- Igazítsa a  9 jelet a belső szívócsatlakozó 4 bemélyedéséhez.
- Tolja be a tömlőkapcsot 7 teljesen a belső szívócsatlakozóba 4.
- Fordítsa el a tömlőkapcsot 7 az óramutató járásával megegyező irányban, amíg az teljes mértékben be nem rögzül.
- A tömlőkapocs 7 enyhe meghúzásával ellenőrizze a gégecső 6 megfelelő rögzülését. A gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a tömlőkapocs nem mozog.

● A gégecső lekapcsolása

- Fordítsa el a tömlőkapcsot 7 az óramutató járásával ellenkező irányban. Húzza ki a tömlőkapcsot.

● A cső csatlakoztatása

- Tolja rá a széles csövet 5 a tömlőadapterre 8.

● A tartályfedél felrögzítése és levétele

- A tartályfedél 1 rögzítése:
 - Helyezze rá a tartályfedeleket a fém tartályra 10.
 - Rögzítse a tartályfedeleket a reteszekkel 11.
- A tartályfedél 1 levétele:
 - Oldja ki a reteszeket 11.
 - Emelje le a tartályfedeleket a fém tartályról 10.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Használat előtt olvassa el annak a motorhajtású porszívónak a használati útmutatóját, melyhez a terméket csatolni szeretné!
- ▶ Ne szívjon fel izzó anyagokat. Egyes anyagok, amelyek kívülről úgy tűnnek, hogy kihűltek, belül még forróak lehetnek. A forró anyagok felszívás után a légáramban újra begyulladhatnak.
- ▶ A forró hamut nem ajánlott vízzel eloltani, mert a hirtelen hőmérsékletkülönbség a kémény megrepedéséhez vezethet.
- ▶ A kandalló kiporszívózása előtt várjon legalább 24 órát hogy megbizonyosodjon arról, hogy a tűz elaludt és a hamu lehűlt.

● Termék csatlakoztatása egy motorhajtású porszívóhoz (nincs mellékelve)

- Rögzítse a tartályfedelelet **1** a reteszekkel **11** a fém tartályra **10**.
- Az ezt követő lépésekhez szüksége lesz a motorhajtású porszívóra és az ahhoz tartozó gégecsőre (B ábra):
 - Rögzítse a motorhajtású porszívó gégecsővéhez tartozó tömlőadaptert a külső szívócsatlakozóhoz **2**.
 - A gégecső másik végét csatlolja a motorhajtású porszívóra (nincs mellékelve).
 - A motorhajtású porszívó gondoskodik ezután külső szívóteljesítményről.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kövesse a motoros porszívó használati útmutatójában található kezelési utasításokat, beleértve az ábrákat is.

● A fém tartály kiürítése

- Vegye le a tartályfedelelet **1** a fém tartályról **10** (lásd „A tartályfedél felrögzítése és levétele” c. részt). Ürítse ki a fém tartályt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, megelőzve az anyagok összegyűlését, melyek a termékben meggyulladhatnak.

● A redős szűrő tisztítása és cseréje

- Ha a termék szívóereje gyengül, tisztítsa meg a redős szűrőt **12**.

A redős szűrő kivétele

C ábra

- Vegye le a tartályfedelelet **1** a fém tartályról **10** (lásd „A tartályfedél felrögzítése és levétele” c. részt).
- Fordítsa meg a tartályfedőt **1**.
- Tartsa meg a redős szűrőt **12** a szélén erősen. Fordítsa el a redős szűrőt az óramutató járásával ellenkező irányban.
- Vegye ki a termékből a redős szűrőt **12** a dróthálóból **13** együtt.
- Vegye ki az redős szűrőt **12** a dróthálóból **13**.

A redős szűrő megtisztítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A redős szűrőt **12** soha ne vízzel tisztítsa. Azzal kárt tehet a redős szűrőben.
- Rázza meg a redős szűrőt **12**. Szükség esetén óvatosan ütögesse a redős szűrőt a földhöz.

A redős szűrő behelyezése

D ábra

- Vegye le a tartályfedelelet **1** a fém tartályról **10** (lásd „A tartályfedél felrögzítése és levétele” c. részt).
- Fordítsa el a tartályfedőt **1**, és tegye félre.
- Helyezze be az redős szűrőt **12** a dróthálóbá **13**.
- Tolja át a dróthálót **13** a behelyezett redős szűrővel **12** együtt a szűrőmeneten **3**.
- A redős szűrő **12** és a drótháló **13** rögzítése: Tartsa meg a redős szűrőt a szélén erősen. Fordítsa el a redős szűrőt az óramutató járásával megegyező irányban. Amint a redős szűrő a szűrőmenetre **3** rárögzül, az a dróthálót is a helyén tartja.

A redős szűrő cseréje

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a redős szűrő **12** nem sérült-e, vagy nem formálódott-e el. Ha a redős szűrő sérült vagy elformálódott, azt nem lehet megtisztítani, így ki kell cserélni. A termék működőképessége és épségének megőrzése érdekében ez fontos.
- ▶ Csak a Lidl-nél vagy az arra jogosult szaküzletekben vásárolt pótszűrőket használjon. A termékkel nem kompatibilis szűrők sérüléseket és a termék károsodását okozhatják.

● Tisztítás és ápolás

● Tisztítás

- Ne hagyja, hogy a redős szűrőt **12** víz vagy egyéb folyadék érje.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt portalanítsa a terméket.
- A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is. Legjobb, ha a terméket közvetlenül a munka befejezése után megtisztítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.

FIGYELEM!

- ▶ A termék és az alkatrészeit tisztításához ne használjon súroló hatású, durva tisztítószerkeket. illetve kemény keféket vagy éles tárgyakat. A termék károsodhat.

● Karbantartás

- Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó javíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● **Tárolás**

- Tisztítsa meg a terméket, mielőtt eltenné.
- A terméket és alkatrészeit tárolja száraz helyen.
- Ne tárolja a terméket nyílt lángok vagy hőforrások pl. tűzhelyek vagy fűtőberendezések közelébe.
- A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● **Szállítás**

- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a termékben hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyasztószköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	26
Uvod	Stran	27
Namembna uporaba	Stran	27
Obseg dobave.	Stran	27
Opis delov	Stran	28
Tehnični podatki	Stran	28
Varnostni napotki	Stran	28
Pred prvo uporabo	Stran	30
Pred uporabo	Stran	30
Povezovanje gibke cevi	Stran	30
Odklop gibke cevi	Stran	30
Povezovanje gibke cevi	Stran	30
Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode	Stran	30
Rokovanje	Stran	30
Izdelek priključite na motorni sesalnik (ni priložen)	Stran	31
Praznjenje kovinske posode	Stran	31
Čiščenje in zamenjava nagubanega filtra	Stran	31
Čiščenje in nega	Stran	32
Čiščenje	Stran	32
Vzdrževanje	Stran	32
Shranjevanje	Stran	33
Prevoz	Stran	33
Odstranjevanje	Stran	33
Garancijski list	Stran	35

Uporabljen opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		Ne sesajte pepela z žerjavico!
	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Sesajte samo hladen pepel, s temperaturo največ 40 °C!
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.		Ne sesajte vode ali kakršnih koli drugih tekočin!
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.		Zaklenjeno
	POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.		Odklenjeno

FILTER ZA PEPEL IN GROBO UMAZANJO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Namembna uporaba

Izdelek je v kombinaciji z ustreznim sesalnikom namenjen odstranjevanju hladnega pepela s temperaturo do 40 °C in drugih hladnih majhnih delov iz dimnikov, peči na premog, pepelnikov ali žara.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo ohladil in ne vsebuje več žerjavice. To lahko določite tako, da pred uporabo izdelka pepel prečesate s kovinskim orodjem. V hladnem pepelu ni zaznano toplotno sevanje.

Izdelek ni primeren za sesanje naslednjih materialov:

- Tekočine
- Saje in žerjavica
- Cement, mavec in apneni prah
- Vnetljive, eksplozivne ali nevarne snovi
- Kotli in peči na olje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Sesajte le pepel odobrenih goriv!

Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, telesne poškodbe in materialna škoda. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi. Izdelek ni primeren za komercialno rabo.

OPOMBA

- ▶ Opredelitev »primerne sesalnika«:
 - maks. dovoljena moč: 1200 W
 - maks. dovoljeni volumenski pretok: 1,4 m³/min
 - maks. dovoljeni podtlak: 20 kPa
- ▶ Te informacije lahko najdete: Preverite napisno ploščico ali navodila za uporabo sesalnika, s katerim želite povezati izdelek.

● Obseg dobave

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite vse embalažne materiale.

- 1 Pokrov posode
- 1 Kovinska posoda
- 1 Gibka cev
- 1 Cev
- 1 Žična mreža (že vstavljena)
- 1 Naguban filter (že vstavljen)
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

SI. A

- 1 Pokrov posode
- 2 Zunanji sesalni priključek
- 3 Navoj filtra
- 4 Notranji sesalni priključek
- 5 Cev
- 6 Gibka cev
- 7 Spojka za cev (z oznako spojke)
- 8 Adapter za cev
- 9  (oznaka spojke)
- 10 Kovinska posoda
- 11 Zapah
- 12 Naguban filter
- 13 Žična mreža

● Tehnični podatki

Filter za pepel in grobo umazanijo

: PASP 18 A1

Številka modela : HG08313

Prostornina posode : 18 l

Dolžina cevi : 95 cm

Velikost : Ø 30 x H 34,3 cm

Vrsta filtra : Razred M



Varnostni napotki

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! V primeru premoženjske škode ali telesne poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

Otroci in osebe z omejitvami



⚠ OPOZORILO! **NEVARNOST** **SMRTI IN NESREČ** **ZA DOJENČKE IN** **OTROKE!**

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, v kolikor niso starejši od 8 let in so nadzorovani.

Namembna uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte ta izdelek samo v skladu s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

Rokovanje

- ⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Izdelek ni primeren za sesanje naslednjih materialov:
- Voda in druge tekočine,
 - Pepel z žerjavico,
 - Kateri koli material s temperaturo nad 40 °C
 - Žerjavica
- Pokvarjene dele morate vedno zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.

● Pred prvo uporabo

OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!
- Razpakirajte vse dele in odstranite vse embalažne materiale.
- Prepričajte se, da je obseg dobave popoln in nepoškodovan (sl. A). Če ugotovite, da kakšen del manjka ali je poškodovan, izdelka ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.

● Pred uporabo

● Povezovanje gibke cevi

Sl. B

- Poravnajte  [9] z vdolbino na notranjem sesalnem priključku [4].
- Spojko cevi [7] potisnite do konca v notranji sesalni priključek [4].
- Zavrtite spojko cevi [7] v smeri urnega kazalca, da se popolnoma zaskoči.
- Preverite, ali je gibka cev [6] pravilno nameščena, tako da nežno povlečete spojko cevi [7]. Cev je pravilno nameščena, če se spojka cevi ne premakne.

● Odklop gibke cevi

- Obrnite spojko cevi [7] v nasprotni smeri urnega kazalca. Izvlecite spojko cevi.

● Povezovanje gibke cevi

- Široko cev [5] potisnite v adapter za cev [8].

● Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode

- Pritrjevanje pokrova posode [1]:
 - Pokrov posode namestite na kovinsko posodo [10].
 - Pokrov posode pritrdite z zapahi [11].
- Odstranjevanje pokrova posode [1]:
 - Sprostite zapaha [11].
 - Dvignite pokrov posode s kovinske posode [10].

● Rokovanje

OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

- ▶ Pred uporabo preberite navodila za uporabo motornega sesalnika, ki ga želite uporabljati z izdelkom!
- ▶ Ne sesajte žarečih materialov. Tudi material, ki se zdi, da se je od zunaj ohladil, je lahko v notranjosti še vedno zelo vroč. Vroč posesan material se lahko znova vname v zračnem toku.
- ▶ Vročega pepela ne smete gasiti z vodo, saj lahko nenadna temperaturna razlika povzroči razpoke v kamenu.
- ▶ Pred sesanjem kamina počakajte vsaj 24 ur, da zagotovite, da je ogenj ugasnil in da se je pepel ohladil.

● Izdelek priključite na motorni sesalnik (ni priložen)

- Pokrov posode [1] pritrdite z zapahi [11] na kovinski posodi [10].
- Za naslednje korake boste potrebovali motorni sesalnik in pripadajočo gibko cev (sl. B):
 - Na zunanji sesalni priključek [2] pritrdite adapter za cev, ki ustreza gibki cevi motornega sesalnika.
 - Drugi konec cevi priključite na motorni sesalnik (ni priložen).
 - Zdaj motorni sesalnik služi kot zunanji vir sesalne moči.

⚠ OPOZORILO! Upoštevajte navodila, vključno z ilustracijami, v navodilih za uporabo motornega sesalnika.

● Praznjenje kovinske posode

- Odstranite pokrov posode [1] s kovinske posode [10] (glejte: »Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode«). Izpraznite kovinsko posodo.

⚠ OPOZORILO!

- Izpraznite in očistite izdelek pred in po uporabi, da se izognete kopičenju materialov, ki bi lahko predstavljali nevarnost od požara v izdelku.

● Čiščenje in zamenjava nagubanega filtra

- Če se sesalna moč izdelka zmanjša, očistite nagubani filter [12].

Odstranjevanje nagubanega filtra

Sl. C

- Odstranite pokrov posode [1] s kovinske posode [10] (glejte: »Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode«).
- Obrnite pokrov posode [1].
- Nagubani filter [12] primite za rob. Obračajte nagubani filter v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nagubani filter [12] skupaj z žično mrežo [13] dvignite iz izdelka.
- Izvlecite nagubani filter [12] iz žične mreže [13].

Čiščenje nagubanega filtra

OPOMBA

- Nagubani filter [12] očistite z vodo. V nasprotnem primeru bi poškodovali nagubani filter.
- Stresite nagubani filter [12]. Po potrebi previdno udarite z nagubanim filtrom po tleh.

Nameščanje nagubanega filtra

Sl. D

- Odstranite pokrov posode [1] s kovinske posode [10] (glejte: »Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode«).
- Obrnite pokrov posode [1] in ga postavite na stran.
- Nagubani filter [12] vstavite v žično mrežo [13].
- Potisnite žično mrežo [13] z vstavljenim nagubanim filtrom [12] čez navoj filtra [3].
- Pritrdite nagubani filter [12] in žično mrežo [13]: Nagubani filter primite za rob. Obrnite nagubani filter v smeri urnega kazalca. Takoj ko se nagubani filter pritrdi na navoj filtra [3], drži žično mrežo v položaju.

Zamenjava nagubanega filtra

OPOZORILO!

- Redno preverjajte, ali je nagubani filter [12] poškodovan ali deformiran. Poškodovanega ali deformiranega nagubanega filtra ni mogoče očistiti in ga je treba zamenjati. To je potrebno za ohranitev funkcionalnosti izdelka in za zaščito izdelka pred poškodbami.
- Uporabljajte samo nadomestne filtre podjetja Lidl ali pooblaščenih prodajalcev. Filtri, ki niso združljivi z izdelkom, lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo na izdelku.

● Čiščenje in nega

● Čiščenje

- Pazite, da nagubani filter [12] ne pride v stik z vodo ali drugimi tekočinami.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob. Iz izdelka odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšati življenjsko dobo izdelka. Najbolje je, da izdelek očistite takoj po uporabi.
- Očistite izdelek s suho krpo.

POZORI!

- Za čiščenje izdelka in dodatne opreme ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistilnih sredstev, trdih krtač ali koničastih predmetov. Nevarnost poškodbe izdelka.

● Vzdrževanje

- Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik moral popravljati. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

● **Shranjevanje**

- Pred shranjevanjem očistite izdelek.
- Izdelek in njegov pribor hranite na suhem mestu.
- Izdelek ne postavljajte v bližini odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelci.
- Izdelek hranite vedno v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

● **Prevoz**

- Izdelek zavarujte pred drsenjem in padcem.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080082034

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 37
Úvod	Strana 38
Používanie v súlade s určením	Strana 38
Rozsah dodávky	Strana 38
Popis súčiastok	Strana 39
Technické údaje	Strana 39
Bezpečnostné upozornenia	Strana 39
Pred prvým použitím	Strana 41
Pred použitím	Strana 41
Pripojenie hadice	Strana 41
Odpojenie hadice	Strana 41
Pripojenie rúrky	Strana 41
Pripevnenie a odobratie veka nádoby	Strana 41
Obsluha	Strana 41
Pripojenie produktu k motorovému vysávaču (nie je súčasťou dodávky)	Strana 42
Vyprázdenie kovovej nádoby	Strana 42
Čistenie a výmena skladacieho filtra	Strana 42
Čistenie a starostlivosť	Strana 43
Čistenie	Strana 43
Údržba	Strana 43
Skladovanie	Strana 44
Preprava	Strana 44
Likvidácia	Strana 44
Záruka	Strana 45

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	Prečítajte si návod na používanie!		Nevysávajte horiaci popol!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Vysávajte len studený popol, teplota max. 40 °C!
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Nevysávajte vodu ani iné tekutiny akéhokoľvek druhu!
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Nevysávajte žeravé materiály!
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Zaistené
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Odistené

FILTER NA POPOL A SADZE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

Produkt je v kombinácii s vhodným vysávačom určený na odstraňovanie studeného popola s teplotou maximálne 40 °C a iných studených malých častíc z komínov, pecí na drevené uhlie, popolníkov alebo grilovacích roštov.

VÝSTRAHA!

- „Studený popol“ je popol, ktorý sa chladil dostatočne dlho a už neobsahuje žeravé uhliky. Zistíte to tak, že pred použitím produktu cez popol prejdete kovovým pomocným nástrojom. Zo studeného popola už nesála citelné teplo.

Produkt nie je vhodný na vysávanie nasledovných materiálov:

- Tekutiny
- Sadze a pahreba
- Prach z cementu, sadry a vápna
- Horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce materiály
- Kotly a olejové pece

VÝSTRAHA!

- Vysávajte len popol z povolených palív!

Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, poranenie tela a poškodenie produktu. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu. Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti. Produkt nie je určený na priemyselné použitie.

UPOZORNENIE

- Definícia „vhodného vysávača“:
 - Max. prípustný príkon: 1200 W
 - Max. prípustný objemový prietok: 1,4 m³/min
 - Max. prípustný podtlak: 20 kPa
- Tieto informácie nájdete: Na typovom štítku alebo v návode na používanie vysávača, ku ktorému chcete produkt pripojiť.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Veko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Hadica
- 1 Rúrka
- 1 Drôtené pletivo (predinštalované)
- 1 Skladací filter (predinštalovaný)
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A

- 1 Veko nádoby
- 2 Vonkajšia sacia prípojka
- 3 Závit filtra
- 4 Vnútoraná sacia prípojka
- 5 Rúrka
- 6 Hadica
- 7 Spojenie na hadici (s označením spojenia)
- 8 Adaptér na hadici
- 9  (označenie spojenia)
- 10 Kovová nádoba
- 11 Zaisťovací uzáver
- 12 Skladací filter
- 13 Drôtené pletivo

● Technické údaje

Filter na popol a sadze	: PASP 18 A1
Číslo modelu	: HG08313
Objem nádoby	: 18 l
Dĺžka hadice	: 95 cm
Veľkosť	: Ø 30 cm x V 34,3 cm
Typ filtra	: Trieda M



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A POKYNNAMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA** **A NEBEZPEČENSTVO** **NEHODY PRE MALÉ** **DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a staršie deti musia byť pri týchto činnostiach pod dozorom.

Používanie v súlade s určením

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia! Produkt nie je vhodný na vysávanie nasledovných materiálov:

- Voda a iné tekutiny,
- Horiaci popol,
- Akýkoľvek materiál s teplotou nad 40 °C
- Pahreba

- Poškodené diely sa musia nahradiť originálnymi náhradnými dielmi.

● **Pred prvým použitím**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obaly nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- Rozbaľte všetky diely a odstráňte všetky obalové materiály.
- Uistite sa, že balenie je úplné a nepoškodené (obr. A). Ak zistíte, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, produkt nepoužívajte a obráťte sa na predajcu. Používanie neúplného alebo poškodeného produktu predstavuje nebezpečenstvo pre osoby a predmety.

● **Pred použitím**

● **Pripojenie hadice**

Obr. B

-  9 nasmerujte na drážku vo vnútornej sacej prípojke 4.
- Spojenie na hadici 7 úplne zasunúť do vnútornej sacej prípojky 4.
- Spojenie na hadici 7 otočte v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezacvakne.
- Jemným potiahnutím spojenia na hadici 7 skontrolujte, či je hadica 6 nainštalovaná správne. Hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.

● **Odpojenie hadice**

- Spojenie na hadici 7 otočte proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite spojenie na hadici.

● **Pripojenie rúrky**

- Širokú rúrku 5 zasunúť do adaptéru na hadici 8.

● **Pripevnenie a odobratie veka nádoby**

- Pripevnenie veka nádoby 1:
 - Veko nádoby dajte na kovovú nádobu 10.
 - Veko nádoby pripevnite pomocou zaisťovacích uzáverov 11.
- Odobratie veka nádoby 1:
 - Uvoľnite zaisťovacie uzávery 11.
 - Veko nádoby zdvihnite z kovovej nádoby 10.

● **Obsluha**

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred použitím si prečítajte návod na používanie motorového vysávača, ktorý chcete používať s produktom!
- ▶ Nevysávajte žeravé materiály. Aj materiál, ktorý zvonka vyzerá, že už vychladol, môže byť vo vnútri ešte veľmi horúci. Horúci povysávaný materiál sa môže prudným vzduchu znova zapáliť.
- ▶ Horúci popol by sa nemal hasiť vodou, pretože náhla zmena teploty môže viesť k prasklinám v kozube.
- ▶ Pred vysávaním kozubu počkajte aspoň 24 hodín, aby ste sa uistili, že sa oheň uhasil a popol vychladol.

● Pripojenie produktu k motorovému vysávaču (nie je súčasťou dodávky)

- Veko nádoby [1] pripevníte na kovovú nádobu [10] pomocou zaistňovacích uzáverov [11].
- Na vykonanie nasledujúcich krokov potrebujete motorový vysávač a jeho hadicu (obr. B):
 - Adaptér na hadicu, ktorý patrí k hadici motorového vysávača, pripevníte k vonkajšej sacej prípojke [2].
 - Druhý koniec hadice pripojíte k motorovému vysávaču (nie je súčasťou dodávky).
 - Motorový vysávač teraz slúži ako externý sací zdroj.

⚠ VÝSTRAHA! Riadte sa návodom na obsluhu vrátane obrázkov v návode na používanie motorového vysávača.

● Vyprázdnenie kovovej nádoby

- Veko nádoby [1] odstráňte z kovovej nádoby [10] (pozri „Pripevnenie a odobratie veka nádoby“). Vyprázdnite kovovú nádobu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pred a po použití produkt vyprázdnite a vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať riziko požiaru.

● Čistenie a výmena skladacieho filtra

- Ak sací výkon produktu slabne, vyčistite skladací filter [12].

Odobratie skladacieho filtra

Obr. C

- Veko nádoby [1] odoberte z kovovej nádoby [10] (pozri „Pripevnenie a odobratie veka nádoby“).
- Obráťte veko nádoby [1].
- Skladací filter [12] držte pevne za okraj. Skladací filter otočte proti smeru hodinových ručičiek.
- Skladací filter [12] spolu s drôteným pletivom [13] zodvihnite z produktu.
- Skladací filter [12] vyberte z drôteného pletiva [13].

Čistenie skladacieho filtra

UPOZORNENIE

- Skladací filter [12] nikdy nečistite vodou. Poškodili by ste ho tým.
- Zatraste skladacím filtrom [12]. V prípade potreby skladací filter opatrne vyklepte o zem.

Nasadenie skladacieho filtra

Obr. D

- Veko nádoby [1] odoberte z kovovej nádoby [10] (pozri „Pripevnenie a odobratie veka nádoby“).
- Veko nádoby [1] obráťte a odložte ho nabok.
- Skladací filter [12] vložte do drôteného pletiva [13].
- Drôtené pletivo [13] s vloženým skladacím filtrom [12] posuňte cez závit filtra [3].
- Zafixovanie skladacieho filtra [12] a drôteného pletiva [13]: Skladací filter držte pevne za okraj. Skladací filter otočte v smere hodinových ručičiek. Keď sa skladací filter zafixuje na závit filtra [3], udrží drôtené pletivo v danej polohe.

Výmena skladacieho filtra

VÝSTRAHA!

- Pravidelne kontrolujte, či skladací filter [12] nie je poškodený alebo deformovaný. Poškodený alebo deformovaný skladací filter sa nedá vyčistiť a musí sa vymeniť. To je potrebné, aby zostala zachovaná funkčnosť produktu a produkt bol chránený pred poškodením.
- Používajte len náhradné filtre, ktoré dodáva Lidl alebo autorizovaný predajca. Filtre, ktoré nie sú kompatibilné s produktom, môžu spôsobiť poranenia alebo poškodenia produktu.

● Čistenie a starostlivosť

● Čistenie

- Skladací filter [12] sa nesmie dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu. Produkt čistite najlepšie hneď po ukončení prác.
- Produkt vyčistite suchou handrou.

OPATRNE!

- Na čistenie produktu alebo jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky, tvrdé kefy ani ostré predmety. Nebezpečenstvo poškodenia produktu.

● Údržba

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● **Skladovanie**

- Produkt pred uskladnením vyčistite.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na suchom mieste.
- Produkt neskladujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.
- Produkt vždy skladujte na deťom neprístupnom mieste.

● **Preprava**

- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	47
Einleitung	Seite	48
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	48
Lieferumfang	Seite	48
Teilebeschreibung	Seite	49
Technische Daten	Seite	49
Sicherheitshinweise	Seite	49
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	51
Vor dem Gebrauch	Seite	51
Schlauch verbinden	Seite	51
Schlauch abkoppeln	Seite	51
Rohr verbinden	Seite	51
Behälterdeckel befestigen und abnehmen	Seite	51
Bedienung	Seite	51
Produkt mit einem motorbetriebenen Sauger verbinden (nicht mitgeliefert)	Seite	52
Metallbehälter leeren	Seite	52
Faltenfilter reinigen und ersetzen	Seite	52
Reinigung und Pflege	Seite	53
Reinigung	Seite	53
Wartung	Seite	53
Lagerung	Seite	54
Transport	Seite	54
Entsorgung	Seite	54
Garantie	Seite	55

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Keine brennende Asche absaugen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Nur kalte Asche absaugen, Temperatur max. 40 °C!
	WARNING! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Kein Wasser und keine Flüssigkeiten jeglicher Art absaugen!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Keine glühenden Materialien absaugen!
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Verriegelt
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Entriegelt

ASCHE- UND GROBSCHMUTZFILTER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Kombiniert mit einem geeigneten Sauger ist das Produkt zum Entfernen von kalter Asche mit einer Temperatur von nicht mehr als 40 °C und anderen kalten Kleinteilen aus Schornsteinen, Holzkohleöfen, Aschenbechern oder Grillrosten bestimmt.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Produkt zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Das Produkt ist nicht geeignet zum Absaugen der folgenden Materialien:

- Flüssigkeiten
- Ruß und Glut
- Zement-, Gips- und Kalkstaub
- Brennbare, explosive oder gesundheitsgefährdende Materialien
- Heizkessel und Ölöfen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Nur Asche von zulässigen Brennstoffen einsaugen!

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

HINWEIS

- ▶ Definition eines „geeigneten Saugers“:
 - max. zulässige Leistungsaufnahme: 1200 W
 - max. zulässiger Volumenstrom: 1,4 m³/min
 - max. zulässiger Unterdruck: 20 kPa
- ▶ Diese Informationen finden: Prüfen Sie das Typenschild oder die Bedienungsanleitung des Saugers, mit dem Sie das Produkt verbinden wollen.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Schlauch
- 1 Rohr
- 1 Drahtgewebe (vorinstalliert)
- 1 Faltenfilter (vorinstalliert)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 Behälterdeckel
- 2 Externer Sauganschluss
- 3 Filtergewinde
- 4 Interner Sauganschluss
- 5 Rohr
- 6 Schlauch
- 7 Schlauchkupplung (mit Kupplungsmarkierung)
- 8 Schlauchadapter
- 9  (Kupplungsmarkierung)
- 10 Metallbehälter
- 11 Verriegelung
- 12 Faltenfilter
- 13 Drahtgeflecht

● Technische Daten

Asche- und Grobschmutzfilter	: PASP 18 A1
Modellnummer	: HG08313
Behältervolumen	: 18 l
Schlauchlänge	: 95 cm
Größe	: Ø 30 x H 34,3 cm
Filtertyp	: Klasse M



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Bedienung

- ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Das Produkt ist nicht geeignet zum Absaugen der folgenden Materialien:
- Wasser und andere Flüssigkeiten,
 - brennende Asche,
 - jegliches Material mit einer Temperatur über 40 °C
 - Glut
- Defekte Teile müssen immer durch Original-Ersatzteile ersetzt werden.

● Vor dem ersten Gebrauch

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Packen Sie alle Teile aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist (Abb. A). Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

● Vor dem Gebrauch

● Schlauch verbinden

Abb. B

- Richten Sie  9 an der Aussparung im internen Sauganschluss 4 aus.
- Schieben Sie die Schlauchkupplung 7 ganz in den internen Sauganschluss 4.
- Drehen Sie die Schlauchkupplung 7 im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig eingerastet ist.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch 6 korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung 7 ziehen. Der Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.

● Schlauch abkoppeln

- Drehen Sie die Schlauchkupplung 7 entgegen dem Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Schlauchkupplung heraus.

● Rohr verbinden

- Schieben Sie das breite Rohr 5 in den Schlauchadapter 8.

● Behälterdeckel befestigen und abnehmen

- Behälterdeckel 1 befestigen:
 - Setzen Sie den Behälterdeckel auf den Metallbehälter 10.
 - Befestigen Sie den Behälterdeckel mit den Verriegelungen 11.
- Behälterdeckel 1 abnehmen:
 - Lösen Sie die Verriegelungen 11.
 - Heben Sie den Behälterdeckel vom Metallbehälter 10 ab.

● Bedienung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lesen Sie vor dem Betrieb die Bedienungsanleitung des motorbetriebenen Saugers, den Sie mit dem Produkt verwenden wollen!
- ▶ Saugen Sie keine glühenden Materialien auf. Auch Material, das von außen aussieht, als sei es abgekühlt, kann im Inneren noch sehr heiß sein. Heißes abgesaugtes Material kann sich im Luftstrom wieder entzünden.
- ▶ Heiße Asche sollte nicht mit Wasser gelöscht werden, da der plötzliche Temperaturunterschied zu Rissen im Kamin führen kann.
- ▶ Warten Sie mindestens 24 Stunden, bevor Sie einen Kamin absaugen, um sicherzustellen, dass das Feuer erloschen und die Asche abgekühlt ist.

● Produkt mit einem motorbetriebenen Sauger verbinden (nicht mitgeliefert)

- Befestigen Sie den Behälterdeckel [1] mit den Verriegelungen [11] auf dem Metallbehälter [10].
- Für die folgenden Schritte benötigen Sie einen motorbetriebenen Sauger und den dazugehörigen Schlauch (Abb. B):
 - Befestigen Sie den Schlauchadapter, der zum Schlauch des motorbetriebenen Saugers gehört, mit dem externen Sauganschluss [2].
 - Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs an den motorbetriebenen Sauger (nicht mitgeliefert) an.
 - Der motorbetriebene Sauger dient jetzt als externe Saugkraftquelle.

⚠ WARNUNG! Richten Sie sich nach den Handlungsanweisungen einschließlich der Abbildungen in der Bedienungsanleitung des motorbetriebenen Saugers.

● Metallbehälter leeren

- Entfernen Sie den Behälterdeckel [1] vom Metallbehälter [10] (siehe „Behälterdeckel befestigen und abnehmen“). Leeren Sie den Metallbehälter.

⚠ WARNUNG!

- Leeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach dem Gebrauch, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die ein Brandrisiko im Produkt darstellen könnten.

● Faltenfilter reinigen und ersetzen

- Wenn die Saugleistung des Produkts nachlässt, reinigen Sie den Faltenfilter [12].

Faltenfilter entnehmen

Abb. C

- Nehmen Sie den Behälterdeckel [1] vom Metallbehälter [10] ab (siehe „Behälterdeckel befestigen und abnehmen“).
- Drehen Sie den Behälterdeckel [1] um.
- Halten Sie den Faltenfilter [12] am Rand fest. Drehen Sie den Faltenfilter entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Heben Sie den Faltenfilter [12] zusammen mit dem Drahtgeflecht [13] aus dem Produkt heraus.
- Nehmen Sie den Faltenfilter [12] aus dem Drahtgeflecht [13] heraus.

Faltenfilter säubern

HINWEIS

- Reinigen Sie den Faltenfilter [12] nie mit Wasser. Sie würden den Faltenfilter sonst beschädigen.
- Schütteln Sie den Faltenfilter [12]. Klopfen Sie ggf. mit dem Faltenfilter behutsam auf den Boden.

Faltenfilter einsetzen

Abb. D

- Nehmen Sie den Behälterdeckel **1** vom Metallbehälter **10** ab (siehe „Behälterdeckel befestigen und abnehmen“).
- Drehen Sie den Behälterdeckel **1** um und legen Sie ihn beiseite.
- Setzen Sie den Faltenfilter **12** in das Drahtgeflecht **13** ein.
- Schieben Sie das Drahtgeflecht **13** mit dem eingesetzten Faltenfilter **12** über das Filtergewinde **3**.
- Faltenfilter **12** und Drahtgeflecht **13** fixieren: Halten Sie den Faltenfilter am Rand fest. Drehen Sie den Faltenfilter im Uhrzeigersinn. Sobald der Faltenfilter auf dem Filtergewinde **3** fixiert ist, hält er das Drahtgeflecht in Position.

Faltenfilter ersetzen

WARNUNG!

- Überprüfen Sie den Faltenfilter **12** regelmäßig auf Beschädigungen und Deformierung. Ein beschädigter oder deformierter Faltenfilter lässt sich nicht reinigen und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts aufrechtzuerhalten und das Produkt vor Beschädigungen zu bewahren.
- Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Fachhändlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

- Lassen Sie den Faltenfilter **12** nicht in Berührung mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett. Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei. Reinigen Sie das Produkt am besten direkt nach Beendigung der Arbeiten.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel, harte Bürsten oder scharfe Gegenstände, um das Produkt oder sein Zubehör zu reinigen. Risiko von Produktschäden.

● Wartung

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um es überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem trockenen Ort.
- Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08313
Version: 08/2021

IAN 367687_2101

